

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета

доцент

/ О.В.Еремеев

“ 25 ”

09

2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«ВВОДНЫЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Специальность:

7.45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Специальный перевод

квалификация выпускника

Лингвист-переводчик

Год набора 2019

Форма обучения:

очная

Тирасполь 2020 г.

Рабочая программа дисциплины «**Водный курс второго иностранного языка**» /сост. А.В.Суходольская – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2020 - 25 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части обучающимся очной формы обучения по специальности 7.45.05.01 – «Перевод и переводоведение».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 7.45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом № 1290 от 17 октября 2016 г. Министерством образования и науки РФ.

Составитель Суходольская / Суходольская А.В., преп. кафедры романо-германской филологии

« 1 » сентября 2020 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель изучения дисциплины «Вводный курс второго иностранного языка» состоит в формировании у студентов лингвистических компетенций в области немецкого языка, отвечающих уровню современных требований к специалистам переводческой специальности, ориентирует на научно-исследовательскую деятельность, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика,
- изучение специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Вводный курс второго иностранного языка» относится к базовой части Блока С.1 и входит в раздел «С1.08.01» основной образовательной программы в соответствии с ФГОС 3+ ВО по специальности 7.45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, специализации «Специальный перевод» и читается в 3, 4 и 5 семестрах. Поскольку второй иностранный язык дается с нуля, весьма полезно проведение лингвистических аналогий с опорой дисциплины раздела «Практический курс первого иностранного (английского) языка» (1-2 семестры). Данная дисциплина является предшествующей для дисциплин «Устный практический курс второго иностранного языка» (6-10 семестры), «Письменный практический курс второго иностранного языка» (6-10 семестры) «Практического курса перевода второго иностранного языка» (6-10 семестры).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих профессиональных компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ООП ВО по данной специальности:

Код компетенции	Формулировки компетенции
ПК-2	способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей и канала произношения (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ПК-3	способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, норма, узуса и стиля языка
ПК-4	способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

-основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования немецкого языка.

уметь:

-корректно употреблять, воспринимать и понимать на слух грамматико-синтаксические конструкции в высказываниях, в любой лингвистической ситуации обходиться без переводчика в стране изучаемого языка, осваивать новый материал, новую информацию и связывать ее с известной информацией.

владеть:

- словарным запасом на уровне В1 по Европейской системе оценки уровня владения иностранным языком, навыками устной монологической и диалогической речи, восприятия речи на слух.

4. Структура и содержание дисциплины**4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:**

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудо- емкость в з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекции	Лабор. работа	Практ. занятия		
3	2/72	34	-	34	-	2	экзамен (36 часов)
4	7/252	98	-	98	-	118	экзамен (36 часов)
5	3 /108	36	-	36	-	36	экзамен (36 часов)
Итого:	12 /432	168	-	168	-	156	108

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Themenkreis "Begrüßung"	16			8	2
2	Themenkreis "Familie und Freunde"	18			8	0
3	Themenkreis "Essen und Trinken"	18			8	0
4	Themenkreis "Meine Wohnung"	20			10	0
5	Themenkreis "Mein Tagesablauf"	26			12	14
6	Themenkreis "Meine Freizeit"	26			12	14
7	Themenkreis "Lernen"	44			20	24
8	Themenkreis "Reisen"	26			12	14
9	Themenkreis "In der Stadt"	26			12	14
10	Themenkreis "Der Kunde ist Koenig"	42			18	24
11	Themenkreis "Feste"	26			12	14
12	Themenkreis "Arbeitswelt"	24			12	12
13	Themenkreis "Sport"	24			12	12
14	Themenkreis "Ausbildung und Karriere"	24			12	12
Итого: 468 (360 + 108 ч. экзамен)		360			168	156

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные работы 3 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Themenkreis "Begrüßung"				
1.	1	2	1. Begrüßungsformel. Kontaktaufnahme. Präposition " <i>aus</i> ".	Учебное пособие "Schritte international 1" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
		2	2. Das Alphabet. W-Fragen. Telefongespräch.	
		2	3. Anmeldeformular. Visitenkarten.	
		2	4. Personalpronomen (<i>ich, Sie, du</i>). Verbkonjugation (<i>ich, Sie, du</i>). Zwischenspiel.	
Итого по разделу часов		8		
Themenkreis „Familie und Freunde“				
2	2	2	1. Familienmitglieder. Die Familie und Freunde vorstellen.	Учебное пособие "Schritte international 1" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
		2	2. Zahlen (1-20). Interview: Fragen zur Person (Plural). Ein Formular ausfüllen.	
		2	3. Personalpronomen (<i>er/sie, wir, ihr, sie</i>) Possesivartikel (<i>mein/meine, dein/deine</i>)	
		2	4. Verbkonjugation. Wohnort nennen. Praeposition "in". Zwischenspiel.	
Итого по разделу часов		8		
Themenkreis „Essen und Trinken“				
3	3	2	1. Lebensmittel. Getränke. Mengen benennen.	Учебное пособие "Schritte international 1" (Kursbuch und Arbeitsbuch)
		2	2. Einkaufsgespräche. Zahlen 21-100. Preise, Gewichte und Maßeinheiten.	
		2		

		2	3. Ja-/Nein-Fragen. Nullartikel. Indefiniter Artikel <i>ein/eine</i> . 4. Plural der Nomen. Negativartikel <i>kein/keine</i> . Zwischenspiel.	Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		8		
Themenkreis „Meine Wohnung“				
4	4	2 2 2 2 2	1. Ortsangaben. Wegbeschreibung. Lokale Adverbien <i>hier/dort</i> . 2. Wohnungsbeschreibung. Möbel. Elektrogeräte. 3. Zahlen 100-1.000.000. Wohnungsanzeigen. Zeitungsartikel. 4. Definiter Artikel <i>der/das/die</i> . Negation <i>nicht</i> . Zwischenspiel. 5. Wiederholung und Kontrolle.	Учебное пособие "Schritte international 1" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		10		
Итого:		34		

Лабораторные работы 4 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Themenkreis "Mein Tagesablauf"				
1	5	2 2 2 2 2 2	1. Uhrzeit (inoffiziell). Alltagsaktivitäten. 2. Wochentagen. Tagesablauf. 3. Schilder. Anrufbeantworter. Öffnungszeiten. Uhrzeit (offiziell). 4. Trennbare Verben. Verbposition im Satz. 5. Präpositionen "am/um/von...bis" 6. Zwischenspiel.	Учебное пособие "Schritte international 1" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный

				материал
Итого по разделу часов		12		
Themenkreis „Meine Freizeit“				
2	6	2 2 2 2 2 2	1. Wetter. Jahreszeiten. Himmelsrichtungen. 2. Gespräche beim Einkaufen und im Restaurant. 3. Freizeit und Hobbys. 4. Wetterbericht. 5. Akkusativ. Ja-/Nein-Fragen und Antwort " <i>ja/nein/doch</i> ". 6. Verbkonjugation. " <i>lesen/treffen/schlafen/nehmen...</i> " Zwischenspiel.	Учебное пособие "Schritte international 1" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		12		
Themenkreis „Lernen“				
3	7	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	1. Fähigkeiten, Absichten ausdrücken. 2. Ereignissen und Aktivitäten in der Vergangenheit. Perfekt. 3. Einen Ratgeber-Text verstehen. Lernziele und Lerngewohnheiten. 4. Modalverben <i>können/wollen</i> . Satzklammer 5. Perfekt mit " <i>haben</i> ". Perfekt mit " <i>sein</i> ". Zwischenspiel. 6. Berufe benennen und erfragen. Modale Präpositin " <i>als</i> ". 7. Ungewöhnliche Berufe. 8. Präteritum " <i>sein/heben</i> ". 9. Wortbildung Nomen. Temporale Präpositionen " <i>vor, seit, für</i> ". 10. Wiederholung und Kontrolle.	Учебное пособие "Schritte international 1, 2" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		20		
Themenkreis „Reisen“				
4	8	2 2 2 2 2 2	1. Anweisungen und Ratschläge geben. 2. Über Erlaubtes/Verbotenes und Regeln sprechen. 3. Informationsbroschüren. An der Hotelrezeption. 4. Modalverben <i>müssen/dürfen</i> . Satzklammer. 5. Pronomen " <i>man</i> ". Imperativ: Sie-Form. 6. Zwischenspiel. Ein Tag in Berlin.	Учебное пособие "Schritte international 2" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному

				пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		12		
Themenkreis „In der Stadt“				
5	9	2 2 2 2 2 2	1. Nach dem Weg fragen und den Weg beschreiben. Verkehrsmittel. Präpositionen " <i>mit</i> " 2. Ortsangaben machen. Orte und Richtungen bestimmen. 3. Fahrpläne. Informationen entnehmen, Durchsagen verstehen. 4. Am Bahnhof. 5. Lokale Präpositionen " <i>an, auf, bei, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen</i> : Wo?" Lokale Präpositionen " <i>zu, nach, in</i> : Wohin?" Zwischenspiel. 6. Wiederholung und Kontrolle.	Учебное пособие "Schritte international 2" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		12		
Themenkreis „Der Kunde ist König“				
6	10	2 2 2 2 2 2 2 2 2	1. Zeitangaben verstehen und machen. Um Serviceleistungen bitten. 2. Höfliche Bitten und Aufforderungen ausdrücken. Höflichkeitsform Konjunktiv II " <i>würde, könnte</i> ". Satzklammer. 3. Einen Informationstext verstehen. 4. Schriftliche Mitteilungen und Telefonansagen verstehen. Verben mit verschiedenen Präfixen " <i>an-, auf-, aus-, zu- ...</i> " 5. Temporale Präpositionen " <i>vor, bei nach, in</i> : Wann?" Temporale Präpositionen " <i>bis, ab</i> : Ab Wann?" 6. Kleidungsstücke benennen und bewerten. Frageartikel " <i>welch-</i> ". 7. Vorlieben und Bewertungen ausdrücken. Einen Zeitungsartikel verstehen. 8. Im Kaufhaus. 9. Demonstrativpronomen " <i>der/das/die</i> ". Demonstrativpronomen " <i>dies-</i> ". Personalpronomen im Dativ. Verben mit Dativ.	Учебное пособие "Schritte international 2" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		18		
Themenkreis „Feste“				
			1. Das Datum erfragen und nennen. Ordinalzahlen " <i>der erste ...</i> "	Учебное пособие

7	11		2. Einen Termin schriftlich absagen und zusagen. Personalpronomen im Akkusativ " <i>mich/dich...</i> " 3. Einladungen lesen und schreiben. 4. Feste nennen, Glückwünsche ausdrücken. 5. Konjunktion " <i>denn</i> ". Verbkonjugation " <i>werden</i> ". Zwischenspiel. 6. Wiederholung und Kontrolle.	"Schritte international 2" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		12		
Итого:		98		

Лабораторные работы 5 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Themenkreis "Arbeitswelt"				
1	12	2	1. Ratschläge geben. Bedingungen ausdrücken.	Учебное пособие "Schritte international 3" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
		2	2. Telefongespräche am Arbeitsplatz führen.	
		2	3. Zeitungsmeldung "Deutsche sind Freizeitweltmeister".	
		2	4. Test "Welcher Berufstyp sind Sie?".	
		2	5. Konjunktiv II " <i>sollte</i> ". Konjunktion " <i>wenn</i> ".	
		2	6. Zwischenspiel.	
Итого по разделу часов		12		
Themenkreis „Sport“				
2	13	2	1. Gesundheitstipps geben.	Учебное пособие "Schritte international 3" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к
		2	2. Interesse ausdrücken. Gefühle ausdrücken.	
		2	3. Telefonische Anfrage. Einen Expertentipp verstehen.	
		2	4. Reflexive Verben. Verben mit Präpositionen.	

		2 2	5. Fragewörter und Präpositionaladverbien. 6. Zwischenspiel.	учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		12		
Themenkreis „Ausbildung und Karriere“				
3	14	2 2 2 2 2 2	1. Ausbildungswege. 2. Schulsystem. Schulerinnerungen. 3. Einen Ratgeber-Text verstehen. Lernziele und Lerngewohnheiten. 4. Aus- und Weiterbildung. Ein Interview verstehen. 5. Präteritum der Modalverben. Konjunktion "dass" 6. Wiederholung und Kontrolle.	Учебное пособие "Schritte international 3" (Kursbuch und Arbeitsbuch) Компакт-диски к учебному пособию Карточки с заданиями раздаточный материал
Итого по разделу часов		12		
Итого		36		

Самостоятельная работа 3 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СР	Трудоемкость, часов
Themenkreise "Begrüßung", „Familie und Freunde“, „Essen und Trinken“, "Meine Wohnung"			
Разделы 1, 2, 3,4	1	1. Выполнение ДЗ : выполнение домашних лексико-грамматических упражнений, прослушивание аудиозаписей, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса) Подготовка к контрольной работе	2
Итого по разделу часов			2
Итого:			2

Самостоятельная работа 4 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СР	Трудоемкость часов
Themenkreis „Mein Tagesablauf“			
Раздел 5	1	1. Alltagsaktivitäten. . Uhrzeit (inoffiziell). Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Wochentagen. Tagesablauf. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, работа с текстом).	2
		3. Schilder. Anrufbeantworter. Öffnungszeiten. Uhrzeit (offiziell). Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений).	2
		4. Trennbare Verben. Verbposition im Satz. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		5. Präpositionen "am/um/von...bis"Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Ein Tag in Berlin“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса.	2
		7. Подготовка к контрольной работе по теме „Mein Tagesablauf“	2
		Итого по разделу часов	
Themenkreis „Meine Freizeit“			
Раздел 6	2	1. Wetter. Jahreszeiten. Himmelsrichtungen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Gespräche beim Einkaufen und im Restaurant. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка	2

		монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 3. Freizeit und Hobbys. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме). Lange und kurze Vokale. Прослушивание аудиозаписей, работа над произношением. 4. Wetterbericht. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей). 5. Akkusativ. Ja-/Nein-Fragen und Antwort "ja/nein/doch". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 6. Verbkonjugation "lesen/treffen/schlafen/nehmen..." Zwischenspiel. Text „Frei? Zeit? Stress!“ Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, подготовка монологического высказывания) 7. Подготовка к контрольной работе по теме „Meine Freizeit“.	2 2 2 2 2
Итого по разделу часов			14
Themenkreis „Lernen“			
Раздел 7	3	1. Fähigkeiten, Absichten ausdrücken. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 2. Ereignissen und Aktivitäten in der Vergangenheit. Perfekt. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 3. Einen Ratgeber-Text verstehen. Lernziele und Lerngewohnheiten. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме). 4. Modalverben <i>können/wollen</i>. Satzklammer. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей). 5. Perfekt mit "<i>haben</i>". Perfekt mit "<i>sein</i>". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и	2 2 2 2 2

		диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса). 6. Berufe benennen und erfragen. Modale Präpositin "<i>als</i>". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей), просмотр учебных передач, видеофильмов. 7. Ungewöhnliche Berufe. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений). 8. Präteritum "<i>sein/heben</i>". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений). 9. Wortbildung Nomen. Temporale Präpositionen "<i>vor, seit, für</i>". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений). 10. Zwischenspiel. Text „Ui! Ich hab schon wieder was gelernt“ Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, подготовка монологического высказывания) 11. Zwischenspiel. Text „Schöne Bilder - falsche Schilder“ Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, подготовка монологического высказывания) 12. Подготовка к контрольной работе по теме „Lernen“.	2 2 2 2 2 2
Итого по разделу часов			24
Themenkreis „Reisen“			
Раздел 8	4	1. Anweisungen und Ratschläge geben. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 2. Über Erlaubtes/Verbotenes und Regeln sprechen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, работа с текстом). 3. Informationsbroschüren. An der Hotelrezeption. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений). 4. Modalverben <i>müssen/dürfen</i>. Satzklammer. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-	2 2 2 2

		грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	
		5. Pronomen " <i>man</i> ". Imperativ: Sie-Form. (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Da tanzt die ganze Stadt“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
		7. Подготовка к контрольной работе по теме „Reisen“	2
Итого по разделу часов			14
Themenkreis „In der Stadt“			
Раздел 9	5	1. Nach dem Weg fragen und den Weg beschreiben. Verkehrsmittel. Präpositionen " <i>mit</i> ". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Ortsangaben machen. Orte und Richtungen bestimmen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, работа с текстом).	2
		3. Fahrpläne. Informationen entnehmen, Durchsagen verstehen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		4. Am Bahnhof. (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		5. Lokale Präpositionen " <i>an, auf, bei, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen</i> ": Wo?" Lokale Präpositionen " <i>zu, nach, in</i> ": Wohin?" (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Entschuldigen Sie ...?“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
		7. Подготовка к контрольной работе по теме „In der Stadt“	2

		Stadt“	
Итого по разделу часов			14
Themenkreis „Der Kunde ist König“			
Раздел 10	6	1. Zeitangaben verstehen und machen. Um Serviceleistungen bitten. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Höfliche Bitten und Aufforderungen ausdrücken. Höflichkeitsform Konjunktiv II "würde, könnte". Satzklammer. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		3. Einen Informationstext verstehen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме).	2
		4. Schriftliche Mitteilungen und Telefonansagen verstehen. Verben mit verschiedenen Präfixen "an-, auf-, aus-, zu-" Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		5. Temporale Präpositionen "vor, bei nach, in: Wann?" Temporale Präpositionen "bis, ab: Ab Wann?"	2
		Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	
		6. Kleidungsstücke benennen und bewerten. Frageartikel "welch-". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей), просмотр учебных передач, видеофильмов.	2
		7. Vorlieben und Bewertungen ausdrücken. Einen Zeitungsartikel verstehen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений).	2
		8. Im Kaufhaus. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, составление диалогических высказываний).	2
		9. Demonstrativpronomen "der/das/die". Demonstrativpronomen "dies-". Personalpronomen im Dativ. Verben mit Dativ. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений).	2
		10. Zwischenspiel. Text „Zu Besuch beim Märchenkönig“ Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к	2

		тексту, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, подготовка монологического высказывания) 11. Zwischenspiel. Text „Mode?“ Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, подготовка монологического высказывания) 12. Подготовка к контрольной работе по теме „Der Kunde ist König “.	2 2
Итого по разделу часов			24
Themenkreis „Feste“			
Раздел 11	7	1. Das Datum erfragen und nennen. Ordinalzahlen „Der erste ...“ Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Einen Termin schriftlich absagen und zusagen. Personalpronomen im Akkusativ " <i>mich/dich...</i> " Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
		3. Einladungen lesen und schreiben. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических, работа с текстом письма, подготовка письменных высказываний).	2
		4. Feste nennen, Glückwünsche ausdrücken. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		5. Konjunktion " <i>denn</i> ". Verbkonjugation " <i>werden</i> ". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Lieber, guter Nikolaus“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса).	2
		7. Подготовка к контрольной работе по теме „Feste“	2
Итого по разделу часов			14

Итого:	118
---------------	------------

Самостоятельная работа 5 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Вид СР	Трудоемкость часов
Themenkreis „Arbeitswelt“			
Раздел 12	1	1. Ratschläge geben. Bedingungen ausdrücken. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		2. Telefongespräche am Arbeitsplatz führen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, работа с текстом).	2
		3. Zeitungsmeldung "Deutsche sind Freizeitweltmeister". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических к тексту, подготовка монологических высказываний).	2
		4. Test "Welcher Berufstyp sind Sie?". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей).	2
		5. Konjunktiv II "sollte". Konjunktion "wenn". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей).	2
		6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Das Ding“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса. Подготовка к контрольной работе по теме „Arbeitswelt“	2
Итого по разделу часов			12
Themenkreis „Sport“			
Раздел 13		1. Gesundheitstipps geben. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание	2

		аудиозаписей). 2. Interesse ausdrücken. Gefühle ausdrücken. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, работа с текстом). 3. Telefonische Anfrage. Einen Expertentipp verstehen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей). 4. Reflexive Verben. Verben mit Präpositionen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений). 5. Fragewörter und Präpositionaladverbien. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Frei klettern“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса. Подготовка к контрольной работе по теме „Sport“	2 2 2 2 2
Итого по разделу часов			12
Themenkreis „Ausbildung und Karriere“			
Раздел 14		1. Ausbildungswege. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 2. Schulsystem. Schulerinnerungen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, работа с текстом). 3. Einen Ratgeber-Text verstehen. Lernziele und Lerngewohnheiten. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических, работа с текстом, подготовка монологических высказываний по теме). 4. Aus- und Weiterbildung. Ein Interview verstehen. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений, подготовка диалогических высказываний по теме, прослушивание аудиозаписей). 5. Präteritum der Modalverben. Konjunktion "dass". Выполнение ДЗ (выполнение лексико-	

		грамматических упражнений, подготовка монологических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса, прослушивание аудиозаписей). 6. Wiederholung. Zwischenspiel. Text „Die tanzende Königin“. Выполнение ДЗ (выполнение лексико-грамматических упражнений к тексту, подготовка монологических и диалогических высказываний по теме, работа со словарями с целью расширения лексического запаса. Подготовка к контрольной работе по теме „Ausbildung und Karriere“	
Итого по разделу часов			12
Итого:			36

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии**:

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа обучающегося с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Интерактивные: участие в лабораторных занятиях, ролевые игры, тренинги.

В ходе проведения занятий по дисциплине применяются инновационные методы обучения, основанные на использовании современных информационных технологий в образовании: использование электронных баз данных, дискуссии, технология компьютерного обучения (составление презентаций) и др. Для иллюстрации материала используются слайд-презентации, видео- аудио- материалы. Организация взаимодействия с обучающимися происходит также посредством электронной почты, форумов, Интернет-групп, чатов, компьютерного тестирования.

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ПР, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
2	ЛР	Ролевые игры, разбор конкретных ситуаций	28
3	ЛР	Ролевые игры, тестовые задания, электронные виды тестирования	30
4	ЛР	Ролевые игры, тестовые задания, электронные виды тестирования	10
Итого:			68

7. **Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся отражены в ФОСе по данной дисциплине.**
8. **Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

8.1 Основная литература:

1. Бибин О.А. Введение в практическую фонетику. – С. Пб. – 2001.
2. Гандельман В.А, А.Г. Катаева «Немецкий язык для гуманитарных вузов» Москва, «Высшая школа», 2005;
3. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Berlin – 1996
4. Ивлева Г.Г., Пророкова в.М. Практический курс немецкого языка – МГУ -1997
5. Kosmin O.C. Sulemowa G.A. Deutsche Phonetik. – М. – 1992
6. Коляда М. Грамматика немецкого языка. - «Феникс», Ростов-на-Дону, 2001
7. Popowa A.A. Praktisches Deutsch 4. – М. . 1995
8. Niebisch D., Pennig-Hiemstra S., Specht F., Bovermann M., Reimann M. Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band I – Hueber Verlag , 2009
9. Niebisch D., Pennig-Hiemstra S., Specht F., Bovermann M., Reimann M. Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band II – Hueber Verlag , 2009
10. Niebisch D., Pennig-Hiemstra S., Specht F., Bovermann M., Reimann M. Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band III – Hueber Verlag , 2009
11. Lextra Grammatik A1-A2. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. – Cornelesen, 2012

8.2 Справочная литература:

1. Уроева Р.М., Кузнецова О.Ф. Справочник по фонетике и грамматике немецкого языка – М. - 1985
2. Немецко-русский словарь под рук. О.И.Москальской, т. I-III. М., 1997.
3. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Berlin – 1996
4. Der große Duden in 12 Bänden. Mannheim, Wien, Zürich, 1995.

8.3 Дополнительная литература:

1. Архипкина Г.Д., Коляда Н.А. Страноведение. Германия: обычаи, традиции, праздники, этикет. «Феникс», Ростов-на-Дону, 2004.
2. Козлова С.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. Часть 1. - СПб.: Лингва, 2006.
3. Никифорова С.А. Сборник лексико-грамматических упражнений по немецкому языку. Учебно-методическое пособие. – СПб.: Изд-во “Ютас”, 2009.
4. Шлыкова В.В., Головина Л.В. Немецкий язык - от простого к сложному: Учеб. пособие. – 3-е изд., испр. – М.: Ин. язык, 2005.
5. Die Zeitschrift „Deutschland “

8.4 Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://www.goethe.de> (сайт Гёте-института)
2. <http://www.de-online.ru> (материалы для интересующихся немецким языком)
3. <http://ru.forvo.com> (база произношений)
4. www.grammade.ru (образовательный ресурс по грамматике)
5. www.deutsch-uni.com.ru (образовательный ресурс: грамматика, тесты, статьи, методика, топики)
6. www.focus.de (журнал на немецком языке)
7. www.studygerman.ru (тестирование по немецкому языку)

8. www.zzzebra.de (сведения по темам «Животные», «Спорт», «Праздники», «Времена года»)
9. www.weihnachtstadt.de (различные сведения о праздновании Рождества)
10. <http://www.multitran.ru> (онлайн-словарь)
11. <http://hueber.de> (сайт издательства Hueber Verlag)
12. Fremdwörterbuch Langenscheidt: <http://www.langenscheidt.aol.de>
13. <http://www.schubert-verlag.de/>
14. http://daten.schule.at/gegenstand/deutsch/data/daf_tibs/modul03/pronomen3.htm
15. http://daten.schule.at/gegenstand/deutsch/data/daf_tibs/modul03_erg/pronomen4.htm
16. <http://www.akadaf.com> (архив материалов для DaF)
17. <https://deutsch.lingolia.com/de/>
18. www.dw-wordle.de
19. <http://www.canoo.net>
20. <http://www.linguistik-online.de>
21. <http://deutsch-lerner.blog.de>
22. <http://www.lernen-mit-spass.ch/index.php>
23. <http://www.passwort-deutsch.de/lernen/>
24. <http://www.ralf-kinas.de/index.html?http://www.ralf-kinas.de/online.htm>
25. <http://www.stufen.de/>
26. <http://www.deutschunddeutlich.de>
27. <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de> (Факты о Германии)

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

При реализации образовательной программы по специальности 7.45.05.01 «Перевод и переводоведение» необходимо использовать следующие компоненты материально-технической базы института для изучения дисциплины «Вводный курс второго иностранного языка»:

1. Аудиторный фонд.
2. Материально-технический фонд.
3. Библиотечный фонд.

Аудиторный фонд Филологического факультета предлагает обустроенные аудитории для проведения лабораторных занятий. Они оснащены столами, стульями, досками, техническим оборудованием.

Материально-технический фонд Филологического факультета располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- мультимедийная аппаратура (магнитофоны дисковые и с USB-входом, видеоманитфон, DVD-магнитофон, мультимедийный проектор с экраном, компьютер(ы) или ноутбук(и), колонки);
- CD-диски к учебному пособию Niebisch D., Pennig-Hiemstra S., Specht F., Bovermann M., Reimann M. Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band I – Hueber Verlag, 2009, Niebisch D., Pennig-Hiemstra S., Specht F., Bovermann M., Reimann M. Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band II – Hueber Verlag, 2009, Niebisch D., Pennig-Hiemstra S., Specht F., Bovermann M., Reimann M. Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band III – Hueber Verlag, 2009 - (9 дисков);
- Тесты для проведения компьютерного тестирования с целью контроля знаний студентов.

Библиотечный фонд ПГУ им. Т.Г.Шевченко и Филологического факультета обеспечивает доступ каждого обучающегося к базам данных, формируемым по полному перечню дисциплин. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к сети Интернет. Каждый обучающийся обеспечен не менее чем одним учебным электронным изданием по дисциплине «Вводный курс второго иностранного (немецкого) языка». Библиотечный фонд укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной и дополнительной учебной литературы, периодическими изданиями, выпущенными за последние 5 лет.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Для успешного освоения содержания дисциплины и достижения поставленных целей необходимо познакомиться со следующими документами: выпиской из Учебного плана по данной дисциплине, основными положениями рабочей программы дисциплины, календарно-тематическим планом дисциплины. Данный материал может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует данные локальной информационно-библиотечной системы Филологического факультета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в локальной информационно-библиотечной системе Филологического факультета, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Обучение по дисциплине «Вводный курс второго иностранного (немецкого) языка» предполагает изучение курса на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лабораторных занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Во время лабораторных занятий обучающиеся работают над произношением под контролем преподавателя, рассматривают трудности грамматики иностранного (немецкого) языка, выполняя практические упражнения, занимаются практикой разговорного общения, составляя диалоги на различные темы, участвуя в ролевых играх, дискуссиях, дебатах, учатся работать с письменным и звучащим иностранным (немецким) текстом, а также узнают об особенностях культуры стран изучаемого языка.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Прежде всего, самостоятельная работа включает подготовку к аудиторным занятиям, а также к контрольным точкам и экзамену. Обучающимся предлагается самостоятельное выполнение практических упражнений по грамматике, фонетике и практике речи, а также чтение литературы по изучаемым грамматическим и фонетическим темам. Самостоятельная работа включает в себя активную работу над произношением и подробный разбор грамматических трудностей иностранного (немецкого) языка. Особое внимание следует уделить самостоятельной работе с учебной литературой, обобщению и повторению изученного материала. Кроме того, в ходе самостоятельной работы обучающиеся обязаны посвящать большое количество времени для работы с лексикой и, если необходимо, заучиванию лексического минимума по изучаемым темам.

Базой для проведения лабораторных занятий по дисциплине служат учебники Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band I, Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band II, Schritte International. Kursbuch und Arbeitsbuch. Band III.

Подготовка к лабораторному занятию

При подготовке и работе во время проведения лабораторных занятий следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Перед каждым практическим занятием рекомендуется просмотреть материал предыдущих занятий, убедиться, что в учебнике не осталось таких слов, которые были бы не знакомы обучающемуся. При необходимости следует использовать словарь.

Предварительная подготовка к лабораторному занятию заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практического занятия. При подготовке к фонетической части занятий следует прослушать соответствующий аудиоматериал, повторяя за диктором. Кроме того, рекомендуется записывать свой голос на диктофон, сравнивать свою запись с записью речи носителя языка, исправлять ошибки. Готовясь к практической грамматике, необходимо внимательно прочитать правила, описанные в учебнике, при необходимости привлекая

дополнительную литературу, а затем выполнить предложенные практические упражнения, комментируя применённые правила. При подготовке к практике речи от обучающихся ожидается самостоятельная работа с учебником и дополнительной литературой, особое внимание при подготовке следует уделить репетиции известных заранее устных заданий (например, монологи или диалоги на данные темы). Готовясь к практическим занятиям по дисциплине «Вводный курс второго иностранного языка (немецкий)» необходимо пользоваться немецко-русским словарём, немецко-немецким словарём, а также произносительным словарём и словарём грамматических трудностей. При необходимости рекомендуется привлекать и другие виды словарей. Также рекомендуется вести собственный словарь.

Работа во время проведения лабораторного занятия включает несколько моментов:

1. консультирование обучающихся преподавателем с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;
2. самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторного занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому лабораторному занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету и/или экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Подготовка к экзамену

К экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену обратите внимание на выполнение практических заданий на основе теоретического материала. Убедитесь, что не остаётся вопросов в отношении грамматических правил и все фонетические задания подробно проработаны. Также необходимо убедиться в том, что лексический минимум по темам, выносимым на экзамен, в полной мере освоен, и обучающийся может вести диалог и составлять монолог в рамках предложенных тем.

При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Самостоятельная работа

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала.

Самостоятельная работа обучающихся, как важный момент освоения содержания дисциплины «Вводный курс второго иностранного языка», и как следствие образовательной программы высшего образования по специальности 7.45.05.01 «Перевод и переводоведение» предполагает разнообразные виды и формы её проведения.

Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на самостоятельную работу на внеаудиторных занятиях, которые составляет примерно 59% от общего объема дисциплины.

Самостоятельная работа по дисциплине «Вводный курс второго иностранного языка» главным образом предполагает подготовку к аудиторным занятиям. Так как иностранный язык

язык включает в себя работу над произношением (фонетику), грамматикой и речью, самостоятельная работа по дисциплине затрагивает все указанные аспекты.

На лабораторных занятиях преподаватель задаёт вопросы, а выбранные преподавателем обучающиеся отвечают на них. Если обучающийся не даёт верного ответа на вопрос, он не получает удовлетворительной оценки. Ответы на вопросы преподавателя по теме также могут даваться студентами в письменной форме. Выполнение практических заданий на занятиях контролируется и оценивается преподавателем.

Основу работы при самостоятельном изучении тем/разделов дисциплины составляет работа с учебной и научной литературой, с интернет-ресурсами.

При реализации самостоятельной работы необходимо также пользоваться знаниями и умениями, приобретёнными в рамках дисциплины «Практический курс первого иностранного (английского) языка».

Рабочая учебная программа по дисциплине «Вводный курс второго иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 7.45.05.01 «Перевод и переводоведение» и учебного плана по специализации «Специальный перевод».

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 2, 3 группа ФФ19ДР65ПА1 семестр 3,4,5

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия:

преп. кафедры романо-германской филологии Суходольская А.В.

Модульная система не предусмотрена.

Составитель:

преподаватель каф. романо-германской филологии



А.В.Суходольская

Зав. кафедрой романо-германской филологии,
доцент, к.п.н.



О.В. Еремеева

Согласовано:

Зав. выпускающей кафедрой теории и практики перевода
доцент, к.ф.н.



Е.И.Почтарь